

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 1 de JULIO de 2021

nº 47

DESDE 1994 - TIRADA: 10.000 - CTRA. GRAL. PUERTO NAOS 59 - 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

¡SUPERAMOS CUALQUIER PRECIO!

COMPRAMOS ORO PLATA
ANTIGÜEDADES Y COLECCIONISMO

PESETAS
(MONEDAS Y BILLETES)

JOYERÍA 100

Contacte o visítenos, estamos en Los Llanos
C/ Convento 19, junto a la oficina de empleo
o llámenos al 922 46 45 81 ó 630 951 736

Venta de oro de ocasión al peso
a plazos y sin intereses

LE PAGAMOS HASTA **34,00€**
POR GRAMO ORO FINO

Prestamos dinero al momento
con la sola garantía de sus joyas

¿Atasco de desagüe?
Rohrschaden?
Abfluss verstopft?

Wir analysieren Rohrschäden u.
beheben Verstopfungen mittels
**ROHRFRÄSE + KAMERA +
MODERNSTER GPS-ORTUNG**

Analizamos y arreglamos todos
los atascos o daños en la tubería
FRESADORA + CÁMARA

639 49 48 48
922 49 42 43

Service La Palma

ANTAÑO



La Calle Real de Los Llanos



ENTREVISTA
con
« GRANJA LOS TUMBITOS »

MediCenter La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto · Dr. med. Dominik Reister

Carretera La Laguna – Tazacorte nº 42
922 40 30 90 · 655 53 30 34
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung

ISLAS
IMMOBILIEN



**MACHEN SIE DAS,
VON DEM ANDERE
NUR TRÄUMEN.**

HAZ LO QUE OTROS SOLO SUEÑAN

www.islasinmobilien.com

plaza
Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte

664 84 17 89
669 11 81 29
642 31 05 98

www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

C1
BROKER

Ihr deutscher Versicherungsmakler
auf La Palma

Su Correduría de Seguros ahora
en Los Llanos!

www.C1Broker.es
922 94 16 10

Avda. Venezuela, nº1
Los Llanos de Aridane info@c1broker.es

JETZT SPAREN

Allianz
DKV
SEGUROS MÉDICOS

Liberty Seguros

helvetia

AXA
MAPFRE
ASISA
Mutua Tinerfeña
ZURICH

C1 Broker* es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL,
Correduría de Seguros, Clave DGSFP J-3790



La Film Commission AFFAIR

■ **DEBO CONFESAR**, queridísimos lectores, que intentando entender el lío del Sodepal con la Film Commission, me ha dado un profundo dolor de cabeza, y también debo confesar que no me enteré de nada, tan confusa y enrevesada es la noticia, hasta tal punto que en el camino hacia el corazón del asunto averigüé el origen de la vida, los misterios más profundos del universo e incluso la solución del famoso enigma del huevo y la gallina, pero del asunto de marras sigo sin aclararme. Y no es por presumir, uno estudió Derecho en Santiago, ciudad iluminada por el apóstol, pero nada, que alguien eche a alguien que con un presupuesto reducido produzca unos ingresos muy superiores por una cuestión de filtración de información, o eso me pareció entender, en una isla donde todos nos conocemos y nos contamos todo, excede por completo mi capacidad de comprensión, aunque sé que a los servicios secretos del Cabildo hay que echarles de comer aparte. Que conste que he preguntado a gente más experta que yo en cabildología, y la información que me han dado no ha hecho más que aumentar mi confusión. Perdonen por tanto sus señorías si esperaban que yo les aclarase el asunto, pero soy un simple licenciado y para eso tendría que haber hecho un par de masters en Harvard. Sorry.

Ramón Araujo

DIRECTORIO



CONTACTAR
Teléfono 922 40 15 15
info@correodelvalle.com

OFICINA
Ctra. General Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Lunes a viernes, 9-14 h

IMPRESIÓN
AGA Print, S.A.
Gran Canaria

EDICIÓN ONLINE
www.correodelvalle.com



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA
de EDITORIALES de
PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Dep.legal TF 904-2018
CORREO DEL VALLE

PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO donde te ofrecerán nuestra revista

 PUNTAGORDA	 PUNTAGORDA	 TIJARAFE	 LOS LLANOS	 LOS LLANOS	 TAGOMAGO	 LA LAGUNA	 DOS PINOS	 EL PASO	 GARAFÍA	 FUENCALIENTE	 EL LLANITO	 SAN PEDRO	 EL PORVENIR
 EL PINAR	 PUNTAGORDA	 TAZACORTE	 SAN MIGUEL	 MEDEROS	 LOS LLANOS	 LAGUNA SUR	 PUERTO NAOS	 EL PASO	MULTITIENDA  SAN NICOLÁS	 FUENCALIENTE	 MAZO	 SAN PEDRO	 LA GRAMA



ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Centralita canaria:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

CABILDO INSULAR	Centralita	922 42 31 00
AYUNTAMIENTOS	Barlovento	922 18 60 02
	Breña Alta	922 43 70 09
	Breña Baja	922 43 59 55
	El Paso	922 48 54 00
	Fuencaliente	922 44 40 03
	Garafía	922 40 00 29
	Los Llanos	922 46 01 11
	Los Sauces	922 45 02 03
	Mazo	922 44 00 03
	Puntagorda	922 49 30 77
	Puntallana	922 43 00 00
	Santa Cruz de La Palma	922 42 65 00
	Tazacorte	922 48 08 03
	Tijarafe	922 49 00 03
REGISTROS	... Propiedad (S/C)	922 41 20 48
	... Catastro (S/C)	922 42 65 34
POLICÍA LOCAL	Barlovento	609 82 72 44
	Breña Alta	922 43 72 25
	Breña Baja	922 43 59 56
	El Paso	922 48 50 02
	Fuencaliente	922 44 40 03
	Garafía	922 40 06 00
	Los Llanos	922 40 20 41
	Los Sauces	607 28 74 93
	Mazo	922 42 82 83
	Puntagorda	922 49 30 77
	Puntallana	699 94 64 75
	Santa Cruz de La Palma	922 41 11 50
	Tazacorte	922 48 08 02
	Tijarafe	626 49 34 84
	Policía Nacional	922 41 40 43
	D.N.I.	922 41 05 71
	N.I.E. (extranjeros)	922 41 05 68
GUARDIA CIVIL	El Paso	922 49 74 48
	Los Llanos	922 46 09 90
	Los Sauces	922 45 01 31
	Santa Cruz de La Palma	922 42 53 60
	Tijarafe	922 49 11 44
	Tráfico (DGT)	922 41 76 88
JUZGADOS	Santa Cruz de La Palma	922 41 19 28
	Los Llanos	922 46 09 21
CENTROS DE SALUD	Hospital General Insular	922 18 50 00
	Barlovento	922 47 94 84
	Breña Alta	822 17 10 93
	Breña Baja	822 17 10 00
	El Paso	922 47 94 93
	Fuencaliente	922 92 21 74
	Garafía	922 47 94 74
	Los Llanos	922 59 24 00
	Los Sauces	922 92 34 56
	Mazo	822 17 10 21
	Puntagorda	822 17 13 80
	Puntallana	922 43 01 27
	Santa Cruz de La Palma	922 47 94 44
	Tazacorte	922 92 34 77
	Tijarafe	922 59 23 67
	Cruz Roja (centralita)	922 46 10 00
	Alcohólicos anónimos	922 20 46 63
COMPAÑÍAS AÉREAS	Binter Canarias	902 39 13 92
	Canaryfly	902 80 80 65
	Iberia	901 11 15 00
	Vueling	902 80 80 05
COMPAÑÍAS MARÍTIMAS	Fred. Olsen	902 10 01 07
	Trasmediterranea	902 45 46 45
	Arimas	902 45 65 00, 922 41 14 45
GUAGUAS	Santa Cruz de La Palma	922 41 19 24
	Los Llanos	922 46 02 41
ENDESA / UNELCO	Averías	900 85 58 85
	Atención Cliente	800 76 09 09
	Atención Cliente (TUR)	800 76 03 33
OFICINA DE EMPLEO	Centralita	901 11 99 99
	Num. local	922 99 05 98
CONSULADOS	Alemania (La Palma)	922 42 06 89
	Alemania (TF)	922 24 88 20
	Austria (Madrid)	91 556 53 15
	Bélgica (TF)	922 24 11 93
	Bolivia (GC)	910 42 93 24
	Colombia (GC)	928 33 09 49
	Cuba (GC)	928 24 46 42 ext. 3002
	Francia (Madrid)	91 700 78 00
	Gran Bretaña (TF)	922 28 68 63
	Italia (TF)	922 29 97 68
	Países Bajos (TF)	922 27 17 21
	Suiza (Madrid)	91 436 39 60
	Venezuela (TF)	922 29 03 81
OFICINAS DE TURISMO	El Paso	922 48 57 33
	Los Cancajos	922 18 13 54
	Los Llanos	922 40 25 83
	S/C Palma	922 69 41 51
	Tazacorte	922 48 01 51
	Puntagorda	922 49 30 77 ext. 8
	Garafía	922 40 05 07, 922 40 00 92

Urgencias (Notruf)

112

auch in deutscher Sprache
International local Urgency Call

☎ **¿NÚMERO ERRÓNEO?** – Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.

EL CARTÓN DE CARLINES



“Donde manda la patrona
no manda oposición”

Fdo: Noelia

Carlines 2021

« SI UN PARTIDO POLÍTICO SE ATRIBUYE EL MÉRITO DE LA LLUVIA, NO DEBE EXTRAÑARSE QUE SUS ADVERSARIOS LES HAGAN CULPABLE DE LA SEQUÍA. »

DWIGHT WHITNEY MORROW @zaguancarlines

.TIEMPOS de ANTAÑO.

LA CALLE REAL: LA ARTERIA DE LOS LLANOS

El lugar de origen de la vida en el municipio

Ya desde el siglo XVI existe constancia de que los palmeros pisábamos la Calle Real. Justo en ese momento empezaba a crearse lo que hoy es la arteria de nuestro pueblo. Pero, ¿qué sabes sobre ella?

Antiguamente esta calle era un eje fundamental entre ambos lados de la isla, pues unía el Puerto de Santa Cruz de La Palma con el Puerto de Tazacorte. También se sabe que desde 1869 era una de las principales protagonistas durante las Fiestas de la Patrona, nuestra Virgen de Los Remedios. En varios periódicos de la época se pueden leer frases como “vistosamente engalanada” y “de aspecto sublime y encantador” para describir cómo lucía la Calle Real en esas fechas. Pero la Real no siempre se llama así. En 1910 empieza a aparecer en su lugar el nombre de Calle Pedro Poggio, diputado palmero por aquella época, y durante el siglo XX, según quiénes estuvieran en el poder, la denominación de esta vía se modificó varias veces, pasando de Calle Pedro Poggio y Álvarez a Calle 14 de abril y a Calle Generalísimo Franco, hasta que hace unos años se hizo oficial la recuperación de su nombre inicial.

Desde entonces, han sido muchos los acontecimientos que han presenciado esos adoquines; incluso la visita el 24 de noviembre de 2006 de los Reyes de España por aquel entonces, Juan Carlos I y Sofía! Y es que Los Llanos no sería nada sin su Calle Real.



☞ **Texto: Julia Moranz**

EVENTOS

3 JULIO SÁBADO

TRÍO ARRIAGA

Juan Luis Gallego (violín) David Ape-
llániz (violonchelo), y Daniel Ligo-
rio (piano) presentarán "Oblivion"
compuesto por siete obras de Pia-
zzolla. Entradas en www.festivaldecanarias.com
El Paso - Casa de la Cultura - 20:00 h

5 JULIO LUNES

PROYECCIÓN "BLUE & MALONE"

Campus Festivalito invita a cine de
animación para público infantil, ado-
lescente y juvenil con valores so-
ciales y culturales y que retratan la
aventura de "crecer". Entrada gratis.
S/C Palma - Teatro Cine Chico - 19.30 h.

8 JULIO JUEVES

**PRESENTACIÓN DE LIBRO:
"PERSONAJES DE LA PALMA"**

Este libro de Jesús Manuel Lzo. Arro-
cha es un compendio de los perso-
najes ilustres de La Palma. En él se
recoge la parte humana de nuestra
Historia. Aforo limitado.
San Pedro - Museo del Puro - 20.00h.

9 JULIO VIERNES

PROYECCIÓN: "UNO PARA TODOS"

Campus Festivalito invita a esta pe-

lícula para público infantil, adoles-
cente y juvenil con valores sociales
y culturales y que retratan la aven-
tura de "crecer". Cine al aire libre.
S/C Palma - Plaza Sto. Domingo - 19.30 h

10 JULIO SÁBADO

PROYECCIÓN:

"ESPECIAL LA PALMA RUEDA 2021"
Muestra de cortometrajes ideados,
rodados y editados durante la XVI
edición del Festivalito en el concur-
so La Palma Rueda. Cine al aire li-
bre, organizado por Campus Fes-
tivalito. Entrada gratis.
S/C Palma - Plaza Sto. Domingo - 21.30 h

14 JULIO MIÉRCOLES

**ORQUESTA FILARMÓNICA DE
CÁMARA DE BAVIERA**

Este conjunto de músicos de Augs-
burgo se caracteriza por su fuerte
integración, su energía, una puesta
en escena sin la figura del director
y sus originales programas.
Interpretarán obras de Turina, Shos-
takovich, Piazzolla... Entradas des-
de 25€ en entrees.es
S/C Palma - Circo de Marte - 20:00 h.

17 JULIO SÁBADO

VIII TRICIAS TRAIL

Carrera/trail de montaña a través

de un sendero circular de unos 12.1
km y 656 metros de desnivel, ubica-
do cerca de Puntagorda. Está califi-
cado como difícil. Inscipcón (has-
ta el 14 de Julio): <http://inscripciones.islabonitaitiming.com/inscripcion/viii-tricias-trail/>
Montaña Las Tricias (Garafía)

19 JULIO LUNES

JOVEN ORQUESTA DE CANARIAS

Dirigida por Víctor Pablo Pérez, in-
terpretarán obras de Mendelssohn
y Tchaikovsky. Violín solista Neman-
ya Radulovic. Entradas disponibles
en www.festivaldecanarias.com
Puerto de Tazacorte - 20:00 h

27 JULIO MARTES

ORQUESTA BARROCA DE FRIBURGO

Concierto a cargo de uno de los
conjuntos más solicitados de ins-
trumentación histórica y de repu-
tación internacional. Obras de Jo-
hann Sebastian Bach. Entrada: des-
de 30€ en entrees.es
S/C Palma - Circo de Marte - 20:00 h

31 JULIO SÁBADO

FESTIVAL "ENORITMOS"

Nueva cita musical, cultural y eno-
lógica cuya próxima propuesta se
trasladará a la costa de Fuencalíen-

te. Vinos de la Bodega Mil7ochen-
taynueve. Cartel de músicos y ar-
tistas por concretar. Información
por concretar (atentos a Facebook).
*Fuencaliente - Cooperativa Platanera
Cupalma - Todo el día*

6 AGOSTO VIERNES

CONCIERTO: NATHY PELUSO

Primer evento multitudinario de
la pandemia en la Isla Bonita que
ofrecerá la cantante argentina del
pop/hip hop latino. Entrada: entra-
das.com y CIT Tedote.
El Paso - Campo de Fútbol

7 AGOSTO SÁBADO

TRAVESÍA A NADO

VIII Etapa del Circuito de la Copa de
España en la distancia de 4km, con
salida desde La Playa de Los Can-
cajos en el Municipio de Breña Baja
y llegada a la Playa de Santa Cruz
de La Palma. Inscipción abierta
en www.travesialapalma.com, Telf.
922 41 19 35
*Playas de Los Cancajos y S/C Palma
Hora de comienzo aún no confirmado*

DAMOS TODO...

... para ofrecerte la mayor información
posible sobre eventos, fiestas, etc.
en nuestra isla, pero dependemos
de la colaboración de las distintas
instituciones oficiales.

OTROS EVENTOS

TALLER DE CREACIÓN AUDIOVISUAL

Villa de Mazo - Centro Cultural Andares - 17:00 h.
Sábado, 3 de julio. Actividad de verano a cargo de Sebas Media-
prod, dirigida a jóvenes, que podrán aprender a crear y editar his-
torias. Inscipción: karmalajoven@gmail.com

TRANSVULCANIA BIKE

Isla de La Palma
Los días 9 y 10 de Julio podrás medirte con los mejores ciclistas
de montaña en esta intensa carrera. Información e inscipción:
www.transvulcaniabike.com

CAMPUS ATLETISMO BREÑA BAJA VERANO 2021

Estadio municipal de Breña Baja
Hasta el 31 de agosto. // Dirigido a jóvenes nacidos entre los
años del 2004 hasta el 2015. Lunes y miércoles de 16.00-18.00h.
Inscipciones gratuitas limitadas en los teléfonos 699 728 820 /
699 722 956.

CAMPUS FESTIVALITO

S/C Palma - Centro de Interpretación de La Bajada (C/Virgen de la Luz)
Actividades de verano para niños y adolescentes de 6 a 18 años.
Del 5 al 10 de Julio. Inscipción e información en: festivalito.com/
campus-festivalito/

CURSO DE CONFECCIÓN DE TRAJES TRADICIONALES

Garafía - Casa de la Cultura de Santo Domingo
Del 5 de Julio al 25 de Agosto. Se impartirá los lunes y miércoles
de 16.00 a 20.00 h. Plazas limitadas. Inscipciones: 674773855 en
horario de 10.30 a 14.00 h.

ABRIMOS EN LOS PRÓXIMOS DÍAS



WIR ERÖFFNEN IN DEN NÄCHSTEN TAGEN

LA COCINA DE LAS CUATRO ABUELAS

Disfruta de la cocina típica de cuatro países, bajo la dirección del Maestro Lino, por ejemplo:

Pasta fresca con crema de trufa y un nudo de parmesano / Frische Pasta mit Trüffelcremesauce und Parmesan-Nest
Cazuela canaria de pescado / Fisch-Cazuela auf kanarische Art

Tacos, burritos y sopas de auténtica cocinera mexicana / Original mexikanische Tacos, Burritos und Suppen
Lonchas de pata asada en salsa de cerveza con col roja / Schweinshaxengeschnetzeltes in Biersauce mit Rotkohl

Wir freuen uns auf Sie!

¡Te esperamos!

COCINA INTERNACIONAL CON LINO PALMIERI

CTRA. GENERAL TAJUYA 49 • TEL. 922 48 63 18
MIÉRC. - JUEVES - VIERNES 17:00-22:00 H. / SÁBADO - DOMINGO 13:00-22:00 H.

CATERING • FIESTAS • BARBACOA • VITRINA DE TAPAS • TODO PARA LLEVAR

**CLIMATIZACIÓN
AIRE ACONDICIONADO**

Ofrecemos un servicio completo e integral para tu hogar

Pre-instalación en obra · Climatización doméstica · Reparación y carga de gas
Mantenimiento y limpieza específicas: bactericida y fungicida · Instalación de unidades de
tratamiento de aire (UTA) evita riesgo de alergias, olores residuales, condensación y moho

**Ihr kompletter Hausklimatisierungsservice mit neuester Technik: Vorinstallation im Rohbau
Luftbehandlungsgeräte (gegen Geruch, Bakterien, Schimmel) · Wartung · Reinigung uvm.**

Presupuestos sin compromiso: ☎ 669 92 40 15 @ instalapalmacm@gmail.com

TOSHIBA

¡Escucha, escucha!

DES CUE NTO 50%

Audífonos digitales / automáticos.

Recargable: PVP ~~2.480€~~ – 1.240€
No recargable: PVP ~~2.100€~~ – 1.000€

Av. Venezuela 18
Los Llanos de Aridane
(34) 922 464 604
opticavalle.es

opticavalle

Tu óptica en La Palma

GRANJA LOS TUMBITOS

Quesería artesanal

La Palma tiene mucho atractivo como destino gastronómico. De entre todos los productos que podemos encontrar en la isla, quizás el queso “se lleva La Palma” como el más atractivo por sabor, versatilidad y variedad. Nos acercamos a Brenda, de la Granja Los Tumbitos que, pese a la pandemia, parece estar pasando por uno de los mejores momentos de su trayectoria.

por CYNTHIA MACHÍN ACOSTA



« EL PASTOREO DE FORMA TRADICIONAL A MANO Y A BASE DE LECHE CRUDA MARCA LA DIFERENCIA »

Este es un producto muy tradicional de aquí. ¿Sabrías decirnos quién inició la tradición quesera en la familia?

■ Sé que mi abuelo y el padre de mi abuelo sí tenían cabras. Las generaciones anteriores “me pega” como que también. Pero no sabría decirte si ese dato con seguridad ahora mismo.

¿Qué factores pueden influir en la calidad del queso?

■ Todo influye. La especie de la cabra, su alimentación, ... Estas cabras tienen un mayor índice de proteína y grasa por litro de leche que otras cabras. Y detalles como el estado del pasto, que, a su vez, depende de la estación del año, la elaboración del queso, ... Todo influye.

Todo el que gusta de quesos celebra el sabor del queso palmero. ¿Qué lo hace marcar la diferencia?

■ El pastoreo, la calidad de la leche, que se siga haciendo de forma tradicional a mano y a base de leche cruda ... y creo que el hecho de que se siga usando cuajo natural de cabrito también marca una gran diferencia. Aquí no se usa cuajo “artificial”, ni prensas. Aparte de unas cubas al baño maría para mantener la leche a la temperatura a la que sale cuando se ordeña, no hemos añadido muchas tecnologías.

La cabra de aquí, ¿en qué se diferencia de la de otros sitios? ¿Es especial?

■ La cabra de La Palma está adaptada al clima y la geografía de aquí. Es peque-

ña, tiene las patas un poco cortas y fuertes para poder andar por estos riscos, y los ubres los tienen recogidos y dirigidos hacia delante para no golpeárselos con las piedras. Aparte de eso son peludas porque aquí hace más frío, la cornamenta también es diferente, ... Sólo viéndolas ya se nota que es una cabra más rústica. Y por supuesto la leche. Es mucho más nutritiva y rinde más para hacer queso. Las nuestras están en 5'5/5'6 litros de leche para producir un kilo de queso. La cabra majorera en cambio, saca mucha leche pero rinde bastante menos para hacer queso porque no llevan la alimentación que tienen estas.

Antes mencionabas que todo afecta a la calidad del queso. De la alimentación de estas cabras, ¿qué es mejor para obtener buena leche y buen queso?

■ Todo es importante. Ellas, estando sueltas, buscan lo que necesitan. La comida comprada para una cabra estabulada al final siempre es lo mismo. Podría decir que lo mejor es el pasto que tiene grano porque cuando no lo tiene es más agua que otra cosa. Pero es que aquí no sólo comen pasto. También comen tierra, chupan las sales que se encuentran formadas sobre las piedras, ... Y todo eso se ve reflejado después en el sabor del queso.

De comportamientos peculiares, ¿hay alguna anécdota que recuerdes y digas: “esto es de libro”?

■ ¡Bueno! Había una cabra que llamábamos Antona. Como la criamos nosotros siempre fue más mansa. Y la sala de ordeño que teníamos antes tenía una puertita con “fecho” de los de toda la vida, que sabes que hay que levantarlo para desbloquearlo y luego darle para atrás para “destrancar”. Pues me pasaba que, a cada rato, yo ordeñando de espaldas a la puertita, y de repente me entraban todas las cabras por ahí. Y yo pensaba: “¿será posible que yo me olvide todas las veces de cerrar con el fecho?”. Hasta que un día me pongo a “sacharla”, y resulta que abría la puerta con la boca para entrar a comerse el grano. Pero que si cien veces yo cerraba, cien veces ella abría. Y como esa, ¿de abrir puertas y cosas? Miles. Sí son listas.

¿Cuánto tiempo pasa de que tienes la leche ordeñada a que hay queso hecho?

■ Tardamos en ordeñar unas 300 cabras sobre 2 horas y media. Luego la leche se queda unos 45 minutos cuajándose, y, de que la cortas a que empieza a hacerse el primer queso, pasan otros 15 minutos. Así que pasan 4 horas máximo de que em-

pezaste a ordeñar a que tienes el primer queso hecho.

Algunas veces al año es más difícil conseguir queso o su sabor cambia. ¿Puedes contarnos por qué?

■ Las cabras no dan la misma leche siempre ni en la misma cantidad. Los que pastoreamos no podemos controlar tanto cuándo se quedan preñadas las cabras y además dependemos del pasto y, por ello, también de la época del año. Intentamos que las cabras empiecen a parir para Noviembre/Diciembre para que, cuando se estén recuperando del parto, conserven lo que llamamos “el calor del parto”, que es cuando dan más leche, y así les coincida con la época en la que hay buen pasto y se aguanten más dando leche. En resumen, si las cabras paren en verano se les seca antes la leche y habrá menos leche para hacer queso. Si paren en invierno se les aguantan más la leche y habrá queso más tiempo.

¿Cómo se posiciona el queso de esta granja en cuanto a competencia con otros?

■ Yo no sé. Pero sí te puedo decir que hay mucha gente que ahora está parando de hacer queso porque se vende menos. Y a nosotros en Junio antes también nos pasaba. Se paraba un poco la venta en esta época. Pero es que este año no nos da el queso que producimos para cubrir los encargos que nos llegan. De hecho, antes de la pandemia curábamos algunos o los envasábamos al vacío. Pero este año está todo barrido.



Tajuya 980.000 €
C-2955

Apartmentanlage

811 m²	Grundfläche	superf. construida
2.100 m²	Grundstück	terreno
23	Zimmer gesamt	habitaciones
429 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Puntagorda 690.000 €
C-3147

191 m²	Grundfläche	superf. construida
5.030 m²	Grundstück	terreno
5	Zimmer gesamt	habitaciones
	Pool	piscina

Tinizara 375.000 €
C-3394

93 m²	Grundfläche	superf. construida
4.013 m²	Grundstück	terreno
3	Zimmer gesamt	habitaciones
925 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Puntagorda 90.000 €
C-2980

99 m²	Grundfläche	superf. construida
154 m²	Grundstück	terreno
4	Zimmer gesamt	habitaciones
760 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Tigalate 495.000 €
C-3088

215 m²	Grundfläche	superf. construida
10.955 m²	Grundstück	terreno
7	Zimmer gesamt	habitaciones
4	Schlafzimmer	dormitorios

Santo Domingo 129.000 €
C-3110

138 m²	Grundfläche	superf. construida
150 m²	Grundstück	terreno
4	Zimmer gesamt	habitaciones
380 m	Höhe über NN	altura sobre mar

El Paso 260.000 €
C-3117

160 m²	Grundfläche	superf. construida
1.100 m²	Grundstück	terreno
4	Zimmer gesamt	habitaciones
525 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Tacande 750.000 €
C-3119

284 m²	Grundfläche	superf. construida
10.035 m²	Grundstück	terreno
9	Zimmer gesamt	habitaciones

Puntagorda 360.000 €
C-3239

Touristische Lizenz

98 m²	Grundfläche	superf. construida
1.107 m²	Grundstück	terreno
2	Schlafzimmer	dormitorios
650 m	Höhe über NN	altura sobre mar

El Paso 430.000 €
C-3217

319 m²	Grundfläche	superf. construida
4.820 m²	Grundstück	terreno
8	Zimmer gesamt	habitaciones
4	Schlafzimmer	dormitorios

Todoque 699.000 €
C-3270

369 m²	Grundfläche	superf. construida
3.862 m²	Grundstück	terreno
8	Zimmer gesamt	habitaciones
333 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Arecida 825.000 €
C2720

Touristische Lizenz

230 m²	Grundfläche	superf. construida
4.520 m²	Grundstück	terreno
4	Zimmer gesamt	habitaciones
	solar beh. Pool	piscina

Angel Immobilien S.L.
CIF: B 76521608
Plaza de España n° 2

38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32

09.00 - 14.00 h (Mo-Fr)
und nach Vereinbarung
y con cita previa

Bernd Blume..... blume@angel-immobilien-sl.com
Ina Blume..... eyb-blume@angel-immobilien-sl.com
Ainocha Rummel..... rummel@angel-immobilien-sl.com

www.angel-immobilien-sl.com

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

DE PARTICULAR

VENTAS

Se venden canarios factor rojo 25 €. 2021. Tel. 627 24 89 75

Baldosas de pared Aparici 20 x 20 cm, 4 m² blanco mate + 4 m² negro mate. 140 €. 677 26 34 12

Vendo acción club de tenis 400€ + traspaso. 628 057 577 Monika

Cuerno molido + hueso molido Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

Estante de pared Ikea, blanco ancho 220 cm (60-60-60-40), alto 196 cm. con cestas, barras de ropa y zapatero. Como nuevo. 150 €. Tel. 677 26 34 12

Estantería/escritorio de madera maciza, ancho 2,40, alto 2 m. hecho por carpintero (1.500 €) por 200 € para quien la desmonte. 690 88 20 68

Palmeras Washingtonia y Phoenix Canariensis, gran surtido de 1,00 a 2,50 m, a precios inmejorables. Tel. 639 49 48 48

Vendo ventanas de tea usadas 151 x 65 cm, sin cristales y otra más pequeña. 616 044 130 (tardes)

REGALOS

Se regala guitarra eléctrica "Academy". Tel. 637 10 30 11

MOTOR

Seat León 1.9 turbo gasoil 5717 DRG, 5.000 €. 922 414375

Seat Mli by Mango (2017) siempre garaje, 25.000 km, 75 CV, como nuevo, techo corredizo de cristal, equipación Alcantara. Fotos por email. 7.500 €. Móvil/Whats App +49 173 79467299

TRABAJO

Soy mujer honrada y trabajadora Busco trabajo de acompañamiento a personas dependientes. Sólo hablo español. Contactar en 643177446

Mujer se ofrece para limpieza en el Valle. 677 35 26 51

¡Reparamos lo irreparable! Móviles, TV, PC, Consolas, Thermomix, placas electrónicas. Sist. Op. (Windows, iOS). Esp. en Apple y otras. Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" Tel. 605 460 499. B. Baja, Ctra. San Antonio 264, Adosado 2

Aparejadora, arquitecta técn. Tel. 679 96 11 62 (Isabel)

VARIOS

Se alquila acción Club de Tenis Valle Aridane. Tel. 609 20 80 18

Paseos en caballo guiados para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

La idea para un regalo: Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

COMPRAS

Compro pantalla para PC de alta calidad, 20-24", para uso profesional de trabajos gráficos. Tel./Telegram 690 88 20 68

Cambio e-Bike Citybike adulto completo, buen estado por MTB Trek adulto. Whatsapp 674 525 632

Perdí un anillo de plata con poquito de oro, en la Playa Zamora el 12 de junio. Se recompensará. Tel. 644 38 96 06

Se cortan almendreros gratis 633 900 775

Residencia de perros "El Arca" La pensión familiar en Tijarafe con 30 años de experiencia, sin perreras, para perros vacunados y con chip. 627 19 90 31 (WAP)

El Restaurante Azul, debido a... un retraso imprevisto, vuelve a abrir el viernes, 9/7. Reservar: 627 61 24 58

ANGEBOTE

Haus f. 1 Person in Las Tricias zu vermieten. Pool u. spektakulärer Blick. 400 €. Tel. 685 388 146

Haus mit Pool zu verkaufen in der Urbanisation Bungalows Tajuya. Tel. 622 30 26 73

Loft in Tazacorte zu vermieten 400 €. Tel. 665 19 07 36

Landhäusern in Todoque 1 Szi, 400 €. 650 68 98 68 (dt.)

Zu verkaufen: Finca in Tijarafe 12.000 m² mit Haus zum Reformieren. Tel. +34 699365356 info@la-palma24.es

Zu verkaufen: Haus, 2 Pajeros 1 Wassergalerie, Meerblick in Tijarafe. Tel. +34 699 365 356 info@la-palma24.es

KL. Haus in El Paso Zentrum u. Haus in Todoque zu vermieten. 636 57 13 10

Haus m. 2 Szi in Todoque ruhig, mit Garten schöner Blick, 65 €/Tag. Tel. 620 26 06 94 (sp.)

Zu vermieten ab 1.8.: Häuschen in Tacande, 350€/Monat zzgl. NK. +49 171 5097757 (WAP)

Appartements in Puerto Naos zu vermieten, auch auf Langzeit. WAP: 0034 672 59 15 12, E-Mail: hallo@lapalmahola.net oder per Web: www.lapalmahola.net

Ladenlokal von Correo del Valle (40 m², Los Llanos) kann als Büro übernommen werden, ideal auch als Behandlungsraum o.ä. Günstige Konditionen. 922 40 15 15 (10-14 h)

GESUCHE

Su. Landhaus im Aridanetal geräumig, leicht zugänglich, hell, 2 Szi, (Nutz-) Garten, langfristige, 700 €/Monat inkl. Nebenkosten. Whatsapp 674 52 56 32

Paar in den 50ern sucht von Oktober 2021 bis März 2022 eine Finca auf Grundlage eines Wohnungstausches (3¼-Zi-Whg. 40 km von Stuttgart) oder als Haushüter. Erfahrung mit Garten und Tieren vorhanden. E-Mail: joerg.h.schmidt@arcor.de

Wir suchen eine Garage (keinen Stellplatz) oder Lagerraum auf der Ostseite zur Langzeitmiete. WhatsApp +49 173 7946729

Dt. Rentnerhepaa sucht dauerhaft kl., ruhiges Landhaus od. Apartment im Aridanetal zu mieten. Tel. 0049 4662 4066

Häuschen oder Apartment zur Miete gesucht. Ich (62, Fotografin, Residentin) suche dringend wegen Verkauf meiner gemieteten Casita, ab spätestens August ein neues Zuhause im Aridanetal, ruhig u. mit Garten, für mich und meine Gattin, für mind. ein halbes Jahr oder länger. Tel. +49 1781913443 (Whatsapp, Telegram)

Hole alles kostenlos ab, was sie nicht mehr brauchen, aber noch zu gebrauchen ist. Bücher, Haushaltsartikel, elektronische Dinge, Möbel, Kleidung etc. Tel. 678 16 13 11

Endlich „richtig Spanisch lernen“ Individuelle Privatstunden, abgestimmt auf Ihre Bedürfnisse bietet die Spanischhexe Monika Stegmann. E-Mail: Spanischhexe@gmail.com. spanischhexe-la-palma.jimdofree.com. Tel./WAP: 699 180 344

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Termine: Fr. 2.7.

Tennisclub-Aktie zu vermieten Valle Aridane. Tel. 609 20 80 18

Jetzt im Garten: Spanisch Unterricht mit Eva. Auch Intensiv-, Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com. Tel. 922 46 42 60

Geführte Ausritte für Reiter mit Vorkenntnissen und Reitstunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

Hundepension El Arca Die besondere Pension mit Familienanschluss u. 30 Jahren Erfahrung (keine Zwingerhaltung). Ist Ihr Liebling geimpft u. gechippt freue ich mich auf Ihren Anruf. Tijarafe. Tel. 0034 627 19 90 31 (WAP)

Die Geschenkkidee! Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAP 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

Gymnastik für Frauen & Männer auch Einzeltraining - Probetraining gratis - Las Manchas Tel. 922 49 43 06 www.frauensport-lapalma.de

Für Ihren Kamin: Heideholz in kleinen Stücken, 60 €/m³, inkl. Lieferung. Tel. 603 192188

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

KLEINANZEIGEN

VON PRIVAT

Bridge spielen auf La Palma www.bridge-la-palma.de

VERKAUFE

Großes Massivholzregal mit Schreibtischplatte, L 2,40 H 2,00, Schreineranfertigung (1.500 €) für 200 €, demontierbar. Tel. 690 88 20 68

Ikea-Wandregal-Set weiß B 220 cm (60-60-60-40), H 196 cm. mit 2 Körben, Schuhregal u. Kleiderstangen. Wie neu. 150 €. Tel. 677 26 34 12

Baumaterialien aus Deutschland Wir haben zuviel von vielem: Isolierungen, Ziegel, Dachziegel, Stützen, Seekieferplatten, Elektrokabel, Telefon/CAT-Kabel, Hauswanddämmung, Fertigteilstürze, Distanzhalter, Bodenplatten uvm. Tel. 657 218 209

Roemer Marmorheizung Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 636 87 70 39, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

Für Ihren Kamin: Heideholz in kleinen Stücken, 60 €/m³, inkl. Lieferung. Tel. 603 192188

Hornspäne + Knochenmehl Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

Keramikwandfliesen Aparici 20 x 20 cm, 4 m² mattweiß + 4 m² mattschwarz. 140 €. 677 26 34 12

Palmen in großer Auswahl: Washingtonia u. kanar. Fächerpalmen, 1,00 - 2,50 m, Top-Preise. Tel. 639 49 48 48

KAUFE

Su. gut erhaltenen PC-Monitor 20-24", für prof. Grafikanwendung. Tel./Telegram 690 88 20 68

Tausche e-Bike Citybike Erw. komplett, in gutem Zust. gg. MTB Trek Erw. Whatsapp 674 525 632

MOTOR

Seat Mli by Mango (2017) Garagenwagen, 25000 km, 75 PS, neuwertig, Glasschiebedach, Alcantara-Ausstattung. Fotos per Mail, VB 7.500 €. Mobil/WhatsApp +49 173 79467299

ARBEIT

Die Hausverwaltung Hausverwaltung, Poolreinigung, Gartenservice. Tel. 622 233 765

Wir reparieren das Irreparable! Handys, TV, PC, Konsolen, Thermomix, Platinen. Betriebssysteme (Windows, iOS). Spezialist f. Apple u.a. Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. „Ricky One“: Ctra. San Antonio 264 (Haus 2), B. Baja. Tel. 605 460 499

Lucas P. M. Construcciones... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. 609 36 72 75

Malerarbeiten innen/außen mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchlos, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

40-jähr. Deutscher bietet Hilfe im Garten u.a. Tel. 676 14 80 90

Wir su. pädagogisch erfahrene Mitarbeiter zur Betreuung von Jugendlichen. Tel. 604 35 45 57

Rund ums Bauen & Wohnen www.construral.net, Kontakt-Mail: construal@gmx.net

Bauschlösser Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Zuverlässige u. effektive Hilfe Alle Behördenangelegenheiten, Arzt- und Krankenhausbesuch, N.I.E., Residencia, Kfz-Anmeldung u.v.m. Gebürtige Palmera, deutsch, mehrsprachig. 0034 722 690 123, service.lapalma@gmail.com

Ihr Handwerker für Haus & Hof Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Wassertanks (auch Trinkwasser) Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung, Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Haus- und Gartenpflege Entsorgung von Gartenabfällen. Garden La Palma. Tel. 636 57 13 10

ZU VERSCHENKEN

Zu verschenken: E-Gitarre Marke Academy. Tel. 637 10 30 11

1X INSERIERT 10.000 LESER ERREICHT

NÉSTOR DE PAZ GONZÁLEZ

PODÓLOGO

Atención en consulta: Sermeva centro médico Avda. Carlos Fco. Lorenzo Navarro, 69 bajo Los Llanos de Aridane • 922 461 916

Atención a domicilio: 683 109 712

Dr. Eduardo Navarro Bernal

Enfermedades de la piel

HAUTKRANKHEITEN

S/C PALMA: Avda. El Puente 41, Edif. Quinta Verde, portal B-1º 660 322 956 • 616 974 503

Taller profesional de joyería 25 años de experiencia

Atelier für Gold- und Silberschmuck

Maestro Artesano y Gemólogo

Goldschmiedemeister & Edelsteinsachverständiger

Los Llanos, C/ del Medio 10, Tel. 922 46 20 12 mail@el-orfebre-la-palma.com

Lunes a sábado 10-14 h

nur 50 m von der Plaza de España in der Fußgängerzone gegenüber dem Café Edén

Centro Médico O'Daly S/C de La Palma

comunica nueva apertura de

Neurología

UNIDAD DE MEMORIA Y DEMENCIA

Médica Rehabilitadora

CONTROL DE PIE INFANTIL

DRA. SU INTING • 615 744 021

922 416896 • 922 416603

www.centromedicoodaly.es

Physiotherapie Janine Schott

dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt

Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie,...

637 91 50 65

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGO

Miguel Ángel Pino López Alejandro Rivero Sanz

922 10 39 84

697 26 12 44

611 45 59 89

C.C. Tago Mago Local 54

Los Llanos de Aridane

miguelpinopod@gmail.com

BIOfinca Andromeda

Naranjas jugosas coles de Bruselas rabanitos caguis, kiwis mandarinas pomelos brócoli, coliflor calabacines pepinos zanahorias pimientos, apio...

Saftorangen Rosenkohl Radieschen Kakis, Kiwis Mandarinen Grapefruit, Brokkoli Blumenkohl, Zucchini Gurken, Möhren Paprika, Knollen- und Stangensellerie... Verschiedene Schweizer Käsesorten sowie Würstwaren aus dt. Familienbetrieb

Avenida Carlos Francisco Lorenzo Navarro 15

LOS LLANOS

Lun-sáb Mo-Sa

9-14 h.

7.7 Radio La Palma

Zona Norte 92.9

Zona Este 88.3

Zona Oeste 99.8

www.77lapalmaradio.com

922 415 057 • 608 223 637

DIETER DENTAL

Clínica dental La Palma

DISEÑO DE SONRISA · IMPLANTOLOGÍA · REHABILITACIÓN PROTÉSICA · ESTÉTICA · PROFILAXIS

El Paso · Carretera General Tajuya, 22 922 497 324 · 608 609 843 (WhatsApp)

dentaldospalmas@gmx.net @dieterdental

922 40 15 15 L-V (10-14 h)

... o visita nuestra OFICINA VIRTUAL. Puedes pagar por transferencia bancaria o en efectivo en uno de nuestros PUNTOS DE PAGO (ver abajo), depositando el importe exacto en un sobre cerrado con tu nombre.

PUNTA GORDA: Bio Calabaza L-V: 9:00-19:00 h / S: 9:00-15:00 h

TIJARAFE: El Parque Pan y Café L-V: 8:00-16:00 h / S: 8:00-13:00 h

LOS LLANOS: Relojería La Palma L-V: 10:00-13:30 y 17-20 h / S: 10-14 h

EL PASO: Librería Guacimara L-S: 9:30-13:30 h / L-V: 16:30-19:30 h

TODOQUE: Viveres Betania L-D: 8:30-14:00 h / L-V: 17:00-20:00 h

SAN PEDRO: Milenrama L-S: 9:30-13:30 h / L-V: 17:00-20:00 h

WWW.CORREODELVALLE.COM

La prevención es la mejor acción, ¡no corras riesgos!



OPCIÓN 1



OPCIÓN 2



Desbrozando reduces drásticamente el riesgo de incendio, aportas materia orgánica al suelo, reduces la pérdida de agua por evaporación, evitas el uso de herbicidas y estimulas la vida microbiológica en el suelo.

SUPER OFERTA

UNIDADES LIMITADAS

NOS ESFORZAMOS POR DARTE
EL MEJOR PRECIO CON LA MARCA LÍDER.

Antes
509 €

Ahora
479 €



NYLON STIHL 2.4MM 87MTRS.
ACEITE STIHL HP SUPER 100ML
GORRA STIHL
PANTALLA DE PROTECCIÓN
VISOR METÁLICO Y AUDITIVO



MOTOGUADAÑA STIHL FS 120

Potencia (kW/CV)	1,3 / 1,8
Cilindrada	30,8

Eje de transmisión rígido, empuñadura multifuncional. Sistema antivibración en 4 puntos, reductora reforzada.

INCLUYE gafas de protección, arnés doble, cabezal de corte Nylon AutoCut C 26-2.

IDEAL para el mantenimiento de su finca, permite el uso del disco de MATORRALES de 250mm.

¡LA MÁS VENDIDA!



Los Llanos de Aridane
C/ Las Rosas, 17
Tel.: 922 40 35 20

Breña Baja (El Socorro)
C/ Villa Flora, 172
Tel.: 922 43 52 22

Isla de La Palma
(Canarias)

AGROISLEÑA
suministros s.l.

www.agroisleña.com

*Promoción válida hasta 30 de agosto o fin de existencias, UNIDADES LIMITADAS
PARA ESTA PROMOCIÓN. Precios con IGIC incluido. Las imágenes pueden ser no contractuales

El agua es una responsabilidad de todos

Es indispensable que nos tomemos en serio la gestión del agua en la isla de La Palma. Hasta ahora, por comodidad o por miedo, lo hemos delegado en responsables políticos que han acreditado una notable insolvencia en la gestión de este recurso esencial para nuestra isla: para sus habitantes, para las actividades económicas que se desarrollan y para nuestro medio ambiente. La ineficacia de los responsables políticos del Consejo Insular de Aguas es clamorosa (los de ahora y los pasados) y está hipotecando el futuro de nuestra isla.

Podríamos extendernos enumerando el sinfín de errores en que ha incurrido el Consejo Insular de Aguas, en una mezcla de impericia e indisoluble deseo de satisfacer a determinadas grupos de poder en esta isla, pero todos estos desaciertos podríamos sintetizarlos en uno, por

ser el más grave: la negativa del Cabildo y del Consejo Insular de Aguas en culminar el túnel de trasvase de la isla.

Teniendo una solución frente a la sequía como sería la puesta en funcionamiento de esta obra pública, las autoridades palmeras dicen "no" al Túnel de Tránsito. Teniendo en su mano una solución a la carestía del precio del agua, el Presidente del Cabildo y el Presidente del Consejo Insular de Aguas se niegan a terminar este proyecto público. Pudiendo beneficiar a los agricultores del Valle de Aridane con un agua de calidad y a unos precios asequibles para el sector, Don Mariano Hernández Zapata y Don Carlos Cabrera dedican todos sus esfuerzos en bloquear este proyecto público.

Hasta tal punto llega la irresponsabilidad política que, a pesar de que se ha demostrado que el agua que

se recibe de la boca oeste está contaminada, como así lo acreditan unas analíticas del año 2016, se continúa extrayendo el agua de abasto público de los municipios de El Paso, Tazacorte y Los Llanos, justamente en el punto donde se produce la contaminación, cuando la solución para evitar este riesgo a la salud pública está en continuar perforando un kilómetro hasta una zona donde se podrá obtener agua de la mejor calidad. Todo ello con mucha falta de transparencia, negando los datos que sobre esta contaminación le hemos solicitado al Consejo Insular de Aguas. Queda bastante claro por qué ocultan estos datos.

Para ellos es preferible opacidad y no dar soluciones de futuro frente a la sequía que nos vuelve a amenazar en los próximos meses, ahogar el sector de la agricultura, seguir poniendo

en riesgo la salud de los vecinos, seguir incrementando el coste energético y ambiental para obtener agua. Todo menos apostar por un proyecto público que aporte soluciones a todos y cada uno de estos problemas.

La Asociación Agua para La Palma surge para lograr un cambio en las instituciones pero para ello es indispensable, como dije al inicio de este artículo, que nos tomemos en serio la gestión del agua en la isla de La Palma. Nuestro trabajo se centra en convencer a los ciudadanos y a los sectores productivos que debemos ser muchos, cada vez más, para cambiar esta nefasta política institucional. La respuesta ciudadana nos da esperanza de que este propósito es cada vez más posible. Nuestra apuesta por el túnel de tránsito está teniendo una favorable acogida y el inestimable apoyo técnico que no está prestando el Ingeniero

Carlos Soler, autor del proyecto, facilita mucho la labor. Existen otras propuestas para incrementar los recursos hídricos en otros puntos de la isla como en Barlovento, Garafía y Puntallana que mejoraran la situación en nuestra isla, pero ahora lo fundamental es ser conscientes que el agua es responsabilidad de todos. En la medida que compartamos esta convicción mejor nos irá a los habitantes de esta isla.

La Palma a 22 de junio de 2021
Pedro Eugenio Monzón Vega
Presidente de Agua para La Palma



Plataforma Ciudadana
AGUA PARA LA PALMA
#aguapara lapalma

Wasser geht uns alle an

Im Wassermanagement auf La Palma beweisen Politiker eine bemerkenswerte Unfähigkeit. Die größte Versäumnis ist die Weigerung des Cabildo und des Consejo Insular de Aguas, den Wassertransfertunnel der Insel fertigzustellen. Die Landwirte des Aridane-Tals würden von der Qualität des Wassers und den erschwinglichen Preisen erheblich profitieren. Trotzdem wird das blockiert. Außerdem hat eine Testanalyse im Jahr 2016 eine starke Kontamination des Trinkwassers in den Gemeinden El Paso, Tazacorte und Los Llanos belegt. Die Behörden hüllen sich in Schweigen, Passivität und Undurchsichtigkeit.

Der Verein Agua para La Palma kämpft für eine Veränderung in der Wasserwirtschaft von La Palma, um diese katastrophale institutionelle Politik zu ändern. Die Resonanz der Bürger gibt uns Hoffnung, dass dieses Ziel erreichbar ist.



Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

HEUTE
BESSER ALS
MIETE

MORGEN
BESSER ALS
RENTE

DER ERWERB EINER
IMMOBILIE AUF
LA PALMA LOHNT SICH!
HIER FINDEN SIE
DIE ANGEBOTE





Solar & Sattechnik
LA PALMA

Ihr Fachmann für Sat-Technik

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS
ALLE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

DAVID LUGO
608 72 36 14

manufacto

CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- bauunternehmen
- schreinerei
- spenglerei
- heizungen
- pools

kreativ in der konzeption
kompetent in der beratung
professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

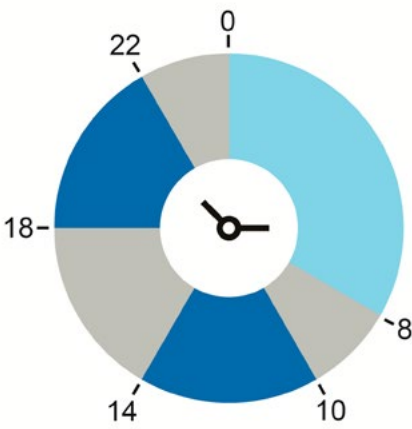
ILOS TEMPORIZADORES VALEN LA PENA!

El 1 de junio entraron en vigor tres periodos tarifarios para el consumidor de electricidad: El más caro es el consumo en días laborables de 10 a 14 y de 18 a 22 horas. Se llama "Período Punta" (P1). Es algo más barato el llamado "Período Llano" (P2), entre semana de 8 a 10, de 14 a 18 y de 22 a 24 horas. La electricidad más económica se ha establecido para la noche, de 0 a 8 horas, así como durante todo el día los fines de semana y los días festivos ("Período Valle", P3). En términos de precio, las tarifas se relacionan entre sí de la siguiente manera: P1 es casi dos veces más cara que P2 y casi tres veces más valiosa que P3.

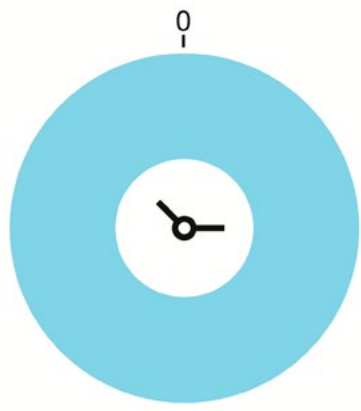


ZEITSCHALTUHREN LOHNEN WIEDER!

Am 1. Juni traten drei Tarifzeiten für den Stromabnehmer in Kraft: Am kostspieligsten ist der Konsum wochentags von 10 bis 14 sowie von 18 bis 22 Uhr. Heißen tut es dann „Período Punta“ (P1). Etwas günstiger zapft es sich wochentags in folgenden Zwischenzeiten an: 8-10, 14-18 sowie 22-24 Uhr, genannt „Período Llano“ (P2). Schnäppchenstrom wird nachts von 0 bis 8 Uhr, sowie ganztags an Wochenenden und Feiertagen feilgeboten. Das wäre dann die „Período Valle“ (P3). Preislich verhalten sich die Tarife wie folgt zueinander: P1 ist fast doppelt so teuer wie P2 und annähernd dreimal so wertvoll wie P3.



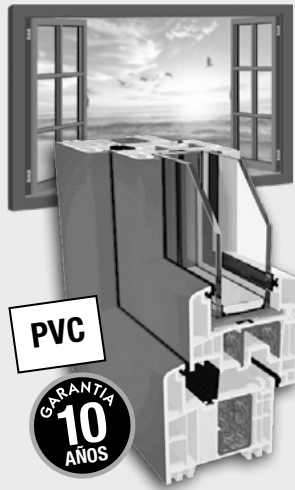
LUNES A VIERNES LABORALES
INVIERNO Y VERANO



SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS
INVIERNO Y VERANO

Ventanas • Puertas • Terrazas acristaladas

con los elementos para las más altas exigencias de la marca GEALAN



EL NUEVO PERFIL PREMIUM S 9000
CON CRISTAL AISLANTE PREMIUM AL MEJOR PRECIO

máxima estabilidad
máxima seguridad contra robo
máximo aislamiento

Distribución General Islas Canarias:

922 401 397  638 021 379
www.procasa-canarias.com · info@procasa-canarias.com

MONATLICHE SAMMELCONTAINER

Europa ↔ La Palma



UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edif. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

922 401829



L-S / Mo-Sa 8:00-13:00
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

Asesoramiento personal para su jardín

Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung

Los Pedregales
(El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijeraferos / Los Llanos
922 46 37 22 · 670 86 98 66

SCHLUSS MIT FEUCHTIGKEIT! DAUERHAFT!

STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.
Produktanwender: WEBAC-Chemie GmbH

- Um- & Neubau
- Kernsanierungen
- Fliesenarbeiten

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung
922 40 28 31
669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

MYRIAM HOPPE & BERATUNGSTEAM

Vermittlung professioneller Dienstleistungen von Experten bei:

Steuer- und Rechtsfragen
Immobilienangelegenheiten
Steuerberatung für Nichtresidente (Doppelbesteuerung)

Aktive Unterstützung bei:

Behördengänge, N.I.E./Residencia, Kfz-Import/-umschreibung, Schrift- und Telefonverkehr u.a.
myriamhoppe@yahoo.de Mo-Fr 9-18 h: 678 16 13 11

Landschaftsgärtnermeister

übernimmt preiswert und termingerecht:

Gartenpflege und Neuanlage
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter

922 48 61 79
Handy: 600 720 223

FACHMANN FÜR ALLE BAU VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege


DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039

Möbel & Holzarbeiten

individuell nach Ihren Vorstellungen.
Mit Qualitätsgarantie



664 797 435

www.rolf-benker.com



individuell planen
energieeffizient bauen
fachgerecht sanieren

estudio de arquitectura
andreea gross

dipl. ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COA.LP
baubiologin IBN

www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

Ob Modernisierung oder Neuanlagen

Individuelle Gartenbewässerung

Umfassende Beratung · Optimale Auswahl aller Komponenten · Fachgerechter Einbau · Wartung

RieGo

Dipl.-Ing. Jochen Heuvelodop
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com

Besuchen Sie unseren Referenzgarten mit Produktausstellung in Los Pedregales

ilp inmobiliaria La Palma

Inmobiliaria La Palma y Carola Wagner International Consulting
Su equipo de profesionales con 30 años de experiencia

Inmobiliaria La Palma & Carola Wagner International Consulting
Ihr Team von Immobilienexperten mit 30 Jahren Erfahrung



Entrevista en Interview mit **Forbes**
www.ilp.es/forbes

www.ilp.es

Ctra. General Padrón, 2
E- 38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es



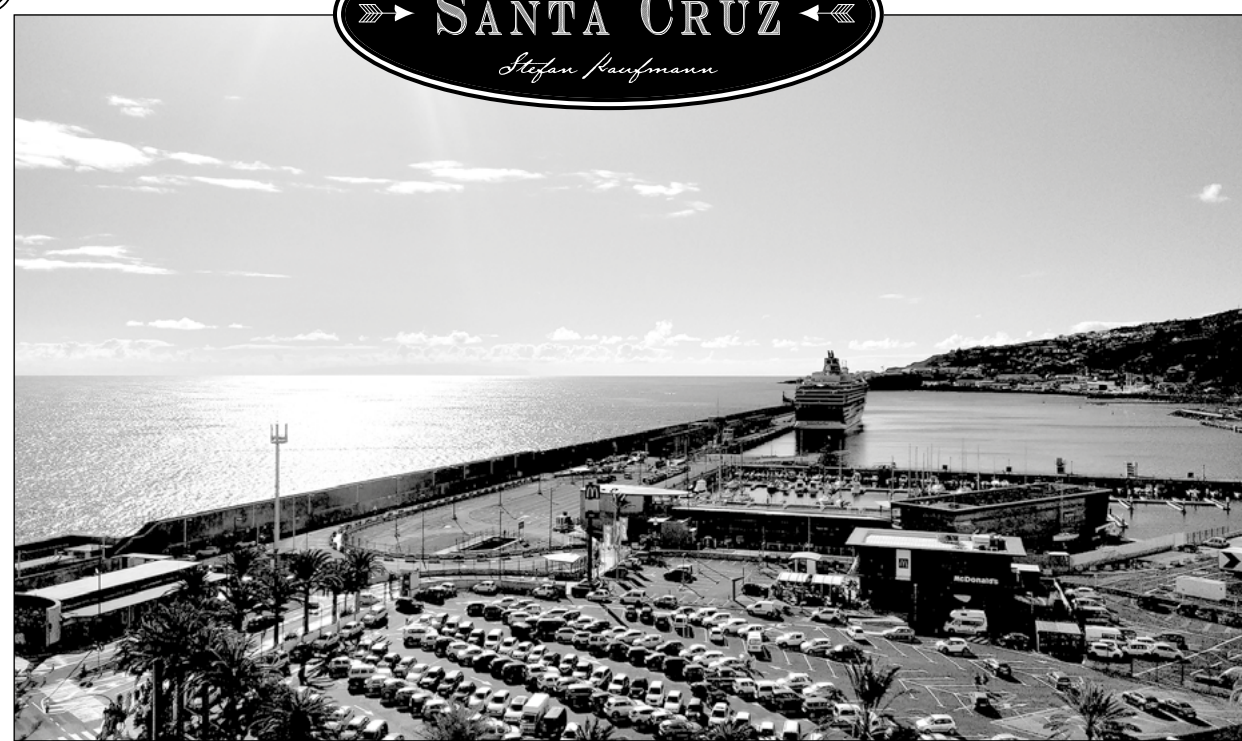


Unter Strom

CORNFLAKESTÜTEN werden jedes Jahr aufgeplusterter, Marmeladengläser kleiner, Schokoladetafeln dünner, Erdnüsse subversive weniger, was nur auffällt, wenn man sich die Mühe macht, nachzuzählen, zu wiegen und zu messen. Dabei bleibt der Preis selbstverständlich gleich. Den Beschiss merkt man allerhöchstens am Körpergewicht, wenn bei vermeintlich gleich verzehrter Menge plötzlich die Hose rutscht. Eine ähnlich marktwirtschaftlich effiziente Geste wurde nun per Gesetz den Stromanbietern, respektive Monopoldesa, verordnet, die sich diese Bürde grinsend auf die Schultern legt. Leute, man darf sich nicht alles gefallen lassen! Wenn das Gesetz denkt, uns überlisten zu können, überlisten wir unseren Biorhythmus wie folgt: Los geht's um Punkt null Uhr mit lauter Musik und Flutlicht. Waschmaschine einschleudern, Spüler hochfahren, Bügeln, inklusive Unterhosen und Taschentücher, Akkus laden, Fernseher sinnlos bebildern, Bitcoins erzeugen, kochen und backen. Punkt Acht zieht Mensch den Stecker, fällt erschöpft ins Bett, teilt die Decke mit dem vorbereiteten Kochgut und verschläft die Primetime mit ausgestrecktem Stinkefinger. Wenn um vierzehn Uhr der Wecker klingelt, heißt es kalt duschen und moderat arbeiten, was der Siestatarif grade so zulässt. Ab achtzehn Uhr gilt es, den wieder gefährlich schnell tickenden Zähler auszutricksen, indem man bei Kerzenschein die im Morgengrauen produzierte, unter Bettfedern warmgehaltene Mahlzeit verspeist, dem Sicherungskasten zugprostet und ein wenig auf dem Sofa döst, um ab null Uhr wieder frisch und munter die Leitungen unter Strom zu setzen. Man gewöhnt sich schneller daran als vermutet. Wer hätte schließlich vor einem Jahr gedacht, dass chinesische Masken den Lippenstiftmarkt ruinieren, Reisen nur noch mit dem Finger auf der Landkarte und Konzerte virtuell stattfinden? Sag ich doch. Machen wir die Nacht zum Tag!

Petra Stabenow

NEUES AUS SANTA CRUZ



WENN AUS EINEM CITYHAFEN EINE HAFENCITY WIRD

Wenn eine der schönsten Hafenhauptstädte ihrem Namen gerecht bleiben will, muss sie sich sprichwörtlich auch immer mal wieder Gedanken um ihren Hafen machen. Denn so ein Hafen ist sozusagen die maritime Haustür der Stadt, durch die Bewohner, gebetene und ungebetene Gäste und allerlei Hausrat ein- und ausgehen. Hier schlafen die kleinen Boote und großen Schiffe, legen Kreuzfahrer an und ab sowie sich Flaneure an Sonnentä-

gen lässig auf die Kaimauer. Bisweilen hat unser Hauptstadthafen eine Menge miterlebt, von Piraten bis zu Filmstars war alles dabei. Doch nun soll eine neue Etappe für den Puerto beginnen, größer soll er werden, länger und vielseitiger. Rund 45 Millionen Euro lässt sich die Hafenbehörde den Ausbau kosten, die verbesserte Wirtschaftlichkeit und damit eine Amortisierung der Investition fest im Blick. Denn ein größerer

Hafen kann auch eine größere Anzahl von Kreuzfahrtschiffen beherbergen, mehr Ware umschlagen und überhaupt attraktiver für das Ein- und Ausschiffen sein. Der Umbau betrifft dabei auch Bereiche jenseits der Hafenkante, so sollen beispielsweise auch die südlichen Zufahrtsstraßen nach Santa Cruz verändert, Parkmöglichkeiten geschaffen und neue öffentliche Fußgängerbereiche eingerichtet werden.

GOLDENES MAURER- HANDWERK

Wer innerhalb der Gemeindegrenzen wohnt und derzeit ohne rechte Arbeit ist, der hat in Santa Cruz de La Palma derzeit die Möglichkeit, sich zum Maurer ausbilden zu lassen. Das Rathaus initiiert die Maurer-Kurse für aktiv Arbeitssuchende und will mit dieser Maßnahme die Bewohner ohne geregelte Arbeit eine Weiterbildung an die Hand geben, um sie wieder in Lohn und Brot zu bringen. Gerade da, wo die berufliche Ausbildung unbefriedigend ist oder der Beruf wenig Chancen auf eine Festanstellung hat, möchte man ansetzen und neue berufliche Perspektiven schaffen. Die Kurse führen zu einem qualifizierten Abschluss und bereiten die Teilnehmer auf die verschiedenen Bereiche und Tätigkeiten des Maurer-Handwerks vor – Hilfe zur Selbsthilfe.



PARKRAUM IM FLUSSBETT

Die Stadt will bis zum 22. September ein Areal von rund 5.500 Quadratmetern herrichten, um neue Parkplätze zu schaffen. Die dringend benötigten Stellplätze werden im nördlichen Teil in der Schlucht von Las Nieves Platz für 105 Fahrzeuge bieten. Eine kurze Anbindung an die Umgebung der Plaza de La Alameda und damit die Nähe zur Altstadt mit ihren Einkaufsmöglichkeiten soll das Parkieren dort attraktiv machen und gleichzeitig das Geschäftsleben der Innenstadt wiederbeleben.

UMWELT- FREUNDLICHES LICHT

Man könne nicht genug für den Schutz und Erhalt unserer Umwelt tun, befindet man im Rathaus der Hauptstadt und setzt dieser Tage seine Vorstellungen von effizienter Lichttechnik in die Tat um. So wird die teilweise schon historische öffentliche Beleuchtung auf Plätzen und Straßen in den Stadtteilen Las Nieves, Santiago und El Pilar derzeit durch moderne LED-Technik ersetzt. Damit soll nicht nur die Lichteffizienz bei relevant reduzierten Stromkosten gesteigert, sondern auch der jährliche CO₂-Ausstoß um rund 20 Tonnen reduziert werden. Insgesamt sollen im Stadtgebiet in einer ersten Phase 107 Leuchtmittel durch neue Lichttechnik ersetzt werden, wodurch sich die Stadtverwaltung auch einen geringeren Wartungsaufwand erhofft. Ein erhellendes Vorhaben.



DIE ALTE INDUSTRIEANLAGE YANES BLEIBT ERHALTEN

Auf Betreiben vom Stadtrat von Tazacorte genehmigte die Kommission für Kulturerbe des Cabildo die Klassifikation des Almacén Yanes als historisches Gebäude. Es darf somit nicht abgerissen werden. Dieses Schicksal hätte ihm gedroht, wenn die neue Zufahrtsstraße zum Hafen inklusive Kreisverkehr mit einem Durchmesser von 36 (!) Metern wie geplant ins Werk gesetzt worden wäre. Dagegen verwehrt sich jedoch die Einwohner von Tazacorte erfolgreich, worüber auch der Bürgermeister Juan Miguel Rodríguez höchst erfreut ist. Unterstützt von der Generaldirektorin für Kulturerbe Nona Perera wird das Verfahren zur Klassifikation zügig eingeleitet und der Bauplan der Hafenzufahrt wird neu überdacht. So wird der Kreisverkehr Auflagen erfüllend auf 28 Meter reduziert. Trotz der erforderlichen Kosten, die die Sanierung des Almacén Yanes verursachen wird, gilt dieser aus mehre-

ren Gesichtspunkten als erhaltenswert. Der Bürgermeister stellt heraus, dass dieses Gebäude zum grundlegenden Verständnis der Beziehung von Tazacorte zum Meer beitrage. Die zukünftige Bestimmung sieht vor, das Objekt in einen Markt für traditionelle und gastronomische Produkte, die im Meereskontext stehen, umzuwandeln. Auch der Eigentümer setzt sich für Sanierung und Aufwertung ein und die Stadtverwaltung von Tazacorte zeigt sich daran interessiert, das Gebäude zur Durchführung kultureller und sozialer Aktivitäten zu nutzen.

EIN HISTORISCHES GEBÄUDE

Der Kunsthistoriker Professor Jesus Perez Morera legte der Entscheidungskommission folgenden Bericht vor: das Gebäude sei von besonderem kulturellen Interesse und von großem historischen und ökologischen Wert. Er hebt hervor, dass das Objekt

nicht nur für La Palma und alle anderen kanarischen Inseln, sondern für die Dokumentation der Weltgeschichte relevant sei. Denn es gäbe praktisch keine vergleichbaren fast hundertjährigen Industrieanlagen mehr. Weit ausholend beginnt sein Bericht mit der Eroberung La Palmas durch Alonso Fernandez de Lugo 1492, es folgt die Vertreibung und Folter der 40 Jesuiten, die als Märtyrer in die Geschichtsbücher von Tazacorte 1570 eingingen, sowie militärische Operationen seit dem 16. Jahrhundert, um eindringende Armadas und Korsarenangriffe abzuwehren. Das alte Lagerhaus steht auf dem Gelände der ehemaligen Burgranlage La Fuerza, die abwechselnd in den oben genannten Zusammenhängen unterschiedlichste Bestimmungen erfüllte. Zuletzt diente die Industrieanlage Yanes als Lagerhalle für Exportware wie Bananen und Tomaten und ist als letzte Zuckermühle La Palmas bekannt.

NATHY PELUSO!

Der Stadtverwaltung von El Paso und El Time Eventos als Organisatoren gelang es in Zusammenarbeit mit dem Cabildo und dem Gobierno, die junge Ausnahmekünstlerin des Hip Hop, Nathy Peluso, für ein Konzert zu engagieren. Es ist für den 6. August im Fußballstadion von El Paso geplant.

Nathy Peluso, 1995 in Argentinien geboren und aufgewachsen, emigrierte 2004 mit ihrer Familie nach Spanien. Mit 16 Jahren hatte sie ihre ersten Auftritte mit klassischen Songs in Hotels und Restaurants. Von da an beginnt sie, ihre Versionen auf YouTube hochzuladen. Seit 2017 ist sie als Singerin und Songschreiberin in der Medienlandschaft präsent. Ihr erstes unabhängig herausgegebenes Album erregte bereits Aufsehen und das Interesse zahlreicher renommierter Musikkritiker. Das zweite Album von 2018 beschiederte Nathy Peluso den Discovery Artist Award. 2019 unterzeichnete sie den Vertrag mit Sony Music Spanien. Seither spielt sie in der obersten Liga ihres Genres mit. Ihre Single „Sana Sana“, die 2020 erschien, erreichte auf Twitter mehr als 12 Millionen Views. Nathy Peluso gilt inzwischen als die „Queen“ des lateinamerikanischen Hip Hop. Über entradas.com sind noch wenige Restkontingente an Eintrittskarten erhältlich.

»Hoffentlich wird es nicht so schlimm wie es schon ist!«

KARL VALENTIN



Ihr Bioladen in La Laguna, direkt an der Hauptstraße
Tu tienda ecológica en La Laguna, en la Ctra. General Pto. Naos 254



Bio Brot- & Backwaren aus eigener Bäckerei

Panadería y pastelería ecológica propia, con posibilidad de reserva por e-mail

auch Vorbestellung möglich unter La Laguna
info@ecotiendacañaña.com 922 46 47 14

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

NORBERT ZEEH N°COL 5.579

WIR SIND UMGEZOGEN

Ärzte-Zentrum El Paso
Avenida Islas Canarias 12
Cita previa: 922 46 06 57
Notfall / Urgencias: 647 88 15 44

Übersetzerin / Dolmetscherin

Deutsch - Spanisch - Englisch
Unverbindlicher Kostenvoranschlag. Begleite Sie auch bei
Behördengängen, Gericht, Arzt, Krankenhausterminen etc.

Birgit Gagstatter
Tel. +34 606 418 935 · birgitlapalma@icloud.com

Nannette Kramer Wellness Massagen Die Kunst des Berührens

Ganzkörper-, Paradies-, Tiefengewebe-, Reiki-,
Hot-Stone- & japanische Gesichtsmassage, Peeling
Camino Los Lomos 11 · Los Pedregales
604 515 993 · www.massage-lapalma.com

Reiki-Rica

Es gibt mich immer noch!

Nach fast 30 Jahren Reiki-Lehrerinnenstätigkeit auf La Palma, Mallorca, Lanzarote und Berlin möchte ich in dieser anstrengenden Zeit nochmals nach längerer Pause 1.–3. Grad-Reiki-Seminare geben. Sie finden immer nur mit einer Person statt.

Reiki, eine Möglichkeit, Lebensenergie mit den Händen auf sich selbst und andere fließen zu lassen. Besonders hilfreich bei depressiven Verstimmungen, zur Entspannung und zur Stärkung des Immunsystems, auch bei Viruserkrankungen.

Erika Gasch
REIKI-LEHRERIN & DIPLOM-COACH
628 56 54 71

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft
und Übersetzungen genereller Art
susanne-weinrich@hotmail.com / Tel. 0049 30 722 93 198
Info auch unter 0034 628 428 48 28



Fahrzeugreinigung
Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen
Gebrauchtwagen
Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher
Shuttle-Service
Garage – Flughafen
ITV-Service

685 47 13 53



Wussten Sie...

Wenn Sie an Diabetes, MS, Bluter o.ä. erkrankt sind, können Sie unter bestimmten Voraussetzungen die Kosten für die med. Fußpflege ganz oder teilweise von Ihrer Krankenkasse erstattet bekommen. Dazu benötigen Sie ein Rezept vom Arzt u. eine EU-genormte Quittung einer zugelassenen staatl. dipl. med. Fußpflege.

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik

abgeschl. Berufsausbildung 1990
für Sie & Ihn

staatl. diplomiert seit 1996
auch Diabetiker, Bluter...

staatl. diplomiert seit 1996
Naturkosmetik



Alles aus einer Hand in
meinem Studio im Ardanetal
Montag – Freitag
Telefonische Terminvereinbarung

696 103 799

AUTOVERMIETUNG

HERMOSILLA-CAR.de
Gepflegte Mietwagen – klar!
Von Hermosilla Rent a Car.

LA-PALMA24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.
Wir freuen uns auf Sie!

A–Z

ATELIERELTESORO.com
Handgemachter & individueller Schmuck mit Persönlichkeit

BLOG.LAPALMA.WEBSITE/ VISION-TROPICAL
Teilzeit-2.Wohnsitz auf La Palma

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

LA-PALMA24.info
Online Journal: News, Reportagen, Webcams, Flughafenetracker uvm.

OHA-CONSULT.info
Steuerrepräsentanz No Residente, Beratung, Erbschaften, Existenzgründung

TRANSLATIONSLAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt)

VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.site
Naturkostladen in Tijarafe

VISIONSWERKSTATT.com
Lebe Dein Potenzial – Seminare auf La Palma. +43-699-1038544

FREIZEIT

ESELWANDERN-LAPALMA.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im Norden

HAUS & BAU

BELFIR.de
Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30

CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen! SAT/TV, Klima, Photovoltaik....



IMMOBILIEN

ANGEL-IMMOBILIEN-SL.com
Wir verwirklichen Lebensträume – mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...

BELFIR.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten in Breña Alta

IKLP.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause

IMMOBILIEN-LAPALMA.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unsere Erfahrung und unsere Angebote

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

WELLMANNIMMOBILIEN.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf und Vermietung

UNTERKÜNFTE

BALANS-LAPALMA.com
Ferienhäuser, vakantiehäuser, casas de vacaciones, holiday homes

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Millores. Traumferienhaus von Privat

JARDIN-LAPALMA.com
KL, exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, WLAN + Mietwagen

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

LAPALMAHOLA.net
Apartment-Vermietung in Puerto Naos

LA-PALMA24.net
Ferienunterkünfte und Immobilien zur Langzeitmiete unter 922 46 18 19

WELLNESS

EROSUNDPSYCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

LA-PALMA24.info/ yogacenter-la-palma/
Yogacenter en Todoque 637 559 761.

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifende ayurvedische Massagen für Körper, Geist und Seele

LIES-KOSMETIK.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdg. 661 11 31 47

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

SANTOVITA-LAPALMA.com
Massagepraxis in Puntagorda. Dipl. Berufsmasseur CH, (0034) 683 146 181

16 17

VERANSTALTUNGEN

ALLE ANGABEN OHNE GEWÄHR. Kurzfristige Änderungen oder Ausfälle der hier aufgeführten Veranstaltungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen der Kulturämter. Offiziell angemeldete, öffentliche Veranstaltungen können uns zur kostenlosen Anzeige per E-Mail mitgeteilt werden.

3. JULI SAMSTAG

KLASSIK: TRIO ARRIAGA
Juan Luis Gallego (Violine) David Apellániz (Violoncello) und Daniel Ligorio (Piano) spielen „Oblivion“, die 7 Werke von Piazzolla. Tickets unter www.festivaldecanarias.com S/C Palma - Casa de la Cultura - 20 h

5. JULI MONTAG

FILM: "BLUE & MALONE"
Campus Festivalito lädt ein zu Animationsfilmen für Kinder und Jugendliche mit sozialen und kulturellen Werten, die das Abenteuer des „Erwachsenwerdens“ schildern. Eintritt frei. S/C Palma - Teatro Cine Chico - 19.30 h.

9. JULI FREITAG

FILM: "UNO PARA TODOS"
Film für Kinder und Jugendliche, der das Abenteuer des „Erwachsenwerdens“ mit sozialen und kulturellen Werten darstellt. Open-Air, Eintritt frei. S/C Palma - Plaza Sto. Domingo - 19.30 h

10. JULI SAMSTAG

KURZFILME
Showcase der Kurzfilme, die während des diesjährigen Festivalito gedreht wurden. Open-Air-Kino, der Eintritt ist frei. S/C Palma - Plaza Sto. Domingo - 21.30 h

14. JULI MITTWOCH

PHILHARMONISCHES KAMMERORCHESTER VON BAYERN
Das vor 30 Jahren in Augsburg gegründete Ensemble spielt Turina, Shostakovich, Piazzolla... Tickets unter www.festivaldecanarias.com S/C Palma - Circo de Marte - 20 h.

19. JULI MONTAG

KANARISCHES JUGENDORCHESTER
Das Orchester mit der Violinistin Nemanja Radulovic spielt Werke von Mendelssohn und Tchaikovsky. Tickets: www.festivaldecanarias.com Puerto de Tazacorte - 20.00 h

17. JULI SAMSTAG

VIII TRICIAS TRAIL
Berglauf durch einen Rundweg von ca. 12.1 km und 656 Höhenmetern, in der Nähe von Puntagorda mit hohem Schwierigkeitsgrad. Anmeldung (bis 14. Juli): <http://inscripciones.islabonitativim.com/inscripcion/viii-tricias-trail/> Garafia - Berg von Las Tricias

27. JULI DIENSTAG

FREIBURGER BAROCK-ORCHESTER
Eines der am meisten gefeierten Kammerorchester der Gegenwart spielt Johann Sebastian Bach. Tickets: www.festivaldecanarias.com S/C Palma - Circo de Marte - 20 h

★ FEIERTAGE

FR. 2.7.
Sra. Los Remedios
LOS LLANOS

MO. 5.7.
Gemeindefeiertag
SANTA CRUZ

FR. 16.7.
Día del Carmen
TAZACORTE

MO. 26.7.
Santa Ana
BREÑA BAJA

Passend abgezählt und in einem Umschlag o.ä. mit ihrem Namen:

HIER KÖNNEN SIE IHRE ANNONCE BEZAHLEN



PUNTAGORDA: Bio Calabaza
Mo-Fr. 9:00-19:00 h / Sa. 9:00-15:00 h



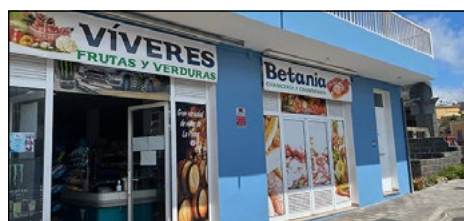
TIJARAFE: El Parque Pan y Café
Mo-Fr. 8:00-16:00 h / Sa. 8:00-13:00 h



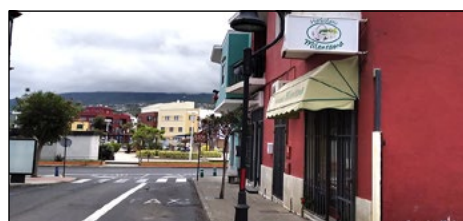
LOS LLANOS: Relojería La Palma
Mo-Fr. 10:00-13:30, 17:00-20:00 h / Sa. 10-14 h



EL PASO: Librería Guacimara
Mo-Sa. 9:30-13:30 h / Mo-Fr. 16:30-19:30 h



TODOQUE: Viveres Betania
Mo-So. 8:30-14:00 h / Mo-Fr. 17:00-20:00 h



SAN PEDRO: Milenrama
Mo-Sa 9:30-13:30 h / Mo-Fr. 17:00-20:00 h



Buscamos...

1

Wir arbeiten im Kundenauftrag und suchen neue und interessante Immobilien aller Preisklassen.

En nombre de nuestros clientes buscamos propiedades nuevas e interesantes de todos los precios.

2

Für unsere Home Office Kunden suchen wir schöne Mietobjekte, Mindestmietzeit 1 Jahr.

Buscamos buenas propiedades de alquiler, período de alquiler mínimo de 1 año.

+34 922 46 28 74

info@wellmannimmobilien.com

Calle Adolfo Suárez 2 · Los Llanos de Aridane

wellmannimmobilien.com



LOS LLANOS

460.000 €

Kernsaniertes Haus mit Pool in ruhiger Lage
Casa renovada con piscina en zona tranquila



SANTO DOMINGO

115.000 €

Baugrundstück für touristische Nutzung mit 3 alten kanarischen Steinhäusern zur Eigennutzung

Terreno para uso turístico con tres pajeros para uso residencial



TAJUJA

348.000 €

Top gepflegtes Haus mit Meerblick, terrassiertem Grundstück u. großer Garage
Casa bien mantenida con vistas al mar, jardines en terrazas y amplio garaje

Los Llanos de Aridane
Plaza Elías Santos Abreu 1

Santa Cruz de La Palma
Calle O'Daly 29, 1. Stock

Telefon: +34 922 40 14 74 · Mobil: +34 665 21 85 83
info@islasimmobilien.com

www.islasimmobilien.com



GASTRONOMÍA palmera



TASCA CATALINA
Große Auswahl spanischer Tapas in herrlicher und ruhiger Lage mit Panoramablick.
Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions.
18-22.30 h
○●●●●●●○ ☎ 922 48 65 69

GARAFIA

AZUL
Kreative Küche mit regionalen Produkten.
Cocina creativa con productos de la región.
El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)
Vie a partir de 17 h, dom a partir de 13 h
○●●●●●●● ☎ 627 612458 (reservar!)

LOS LLANOS

ALTAMIRA
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus La Palma. Mit gemütlichem Garten.
Ctra. Gral. Puerto Naos, 467 (Todoque)
Lun, mar, vie, sáb 17-22.30 h, dom 16-22 h
●●●○●●●● ☎ 922463880, 600220414

BAR TASCA ESTADIO
Sabrosa cocina típica cubana. ¡Prueba los mojitos!
Leckere, original kubanische Gerichte & Cocktails
Avda. Enrique Mederos, 44
Mar-sáb 7-24 h., dom 14-24 h.
○●●●●●●● ☎ 922 27 47 56

CANTINA DUE TORRI
Cucina italiana, pizza in forno a legna.
Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen.
Calle Fernández Taño, 56
Jue-mar 13-16, 19.30-23 h. Mar noche cerrado.
●●○●●●●● ☎ 922 40 26 48

LA LUNA
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
Mar-vie a partir de las 19 h
○●●●●●○● ☎ 922 40 19 13

LA MARIPOSA
Comida internacional y canaria, tb. para llevar.
Internat. u. kanar. Küche (auch z. Mitnehmen).
Urbanización Las Norias, 1
Sáb-mié 14-22 h, vie 18-22 h
●●●○●●●● ☎ 922 46 4145, 648707786

LAS NORIAS
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom Holzkohlegrill. Große Terrasse. Cocktailbar.
Carretera Puerto Naos, 20
Jue-lun 13-22 h (vie-sáb 13-23 h)
●○●●●●●● ☎ 922 46 49 83

SAN PETRONIO
Original Italien-Küche nach Art des Hauses.
Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Mar-sáb 13-16, mar-jue 18.30-22.30 h; vie-sáb 19-23 h
○●●●●●●○ ☎ 922 46 24 03

PTO NAOS / REMO

COCOMAR
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk direkt am Wasser.
La Bombilla, s/n
13-22 h
●●○●●●●● ☎ 655 45 96 87

EL RINCÓN
Pescado fresco, calamares y comida típica canaria
Frischer Fisch, Tintenfisch u. typ. kanar. Küche
Avda. Marítima, 19
Jue-mar 12.30-15.30 h, 17.30-22.30 h
●●○●●●●● ☎ 922 40 83 09

KIOSCO REME
Pescado fresco y mariscos. Especial: chipirones.
Frischer Fisch u. Meeresfrüchte, bes. Chipirones
Calle Remo 3, El Remo
12-22 h
●●●●●●●● ☎ 628 44 70 24

Inserción

PARA 6 MESES

69,00 €

LOS HORARIOS AQUÍ INDICADOS pueden contener cambios de última hora. No nos hacemos responsables de los mismos en su totalidad. Rogamos a las empresas anunciantes que nos mantengan informados sobre posibles actualizaciones.

FÜR DIE ANGABEN, INSBESONDERE ÖFFNUNGSZEITEN, übernehmen wir keine Garantie. Wir bitten die Inserenten, uns ihre möglicherweise geänderten Daten jederzeit mitzuteilen.

PUNTAGORDA

CAFETERÍA COFFEE & CAKE
Especialidad en tartas alemanas.
Deutsche Tortenspezialitäten.
Calle El Pinar, 43 A
Lun-sáb 9-18 h.
●●●●●●●○

JARDÍN DE LOS NARANJOS
Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“.
Carretera Fayal, 33 Mar 18-23 h, Mié-vie 13-16, 18-23. Sáb/dom/festivos 13-23 h.
○●●●●●●● ☎ 619 57 11 2

TAZACORTE

EL SITIO
Exquisite, traditionelle & avantgardistische Küche. 1 Sonne im Repsol-Führer 2019, 2020.
C/ Miguel de Unamuno 11 (Hacienda de Abajo)
13-15.30, 18-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h.
●●●●●●●● ☎ 922 40 60 00

FERRET'S & MARTEN'S
Schweizer Küche, Käsefondue, Tatarenhut. Musik.
Plaza de España, 2
Mié-dom 18-24 h
○●●●●●●● ☎ 650 49 70 63

LA LOCANDA
Comida casera italiana. Pizza (p. ej. masa negra)
Typisch italienische Gerichte. Pizza.
Avda. La Constitución, 2
Jue-mar 17.30-22.30 h
●●●●●●●● ☎ 660 94 95 56

RE-BELLE
Cocina moderna. Menú cambiante.
Moderne Küche. Wechselnde Karte.
Modern cuisine. Changing menus.
Plaza de España, 1
18-22 h
●●●●●●○● ☎ 9224804 76, 680698174

¡Qué rico!



LEYENDA

● ABIERTO / geöffnet
○ CERRADO / geschlossen

	LUNES Mo	DOMINGO So
LUN	MONTAG	MONDAY
MAR	DIENSTAG	TUESDAY
MIÉ	MITTWOCH	WEDNESDAY
JUE	DONNERSTAG	THURSDAY
VIE	FREITAG	FRIDAY
SÁB	SAMSTAG	SATURDAY
DOM	SONNTAG	SUNDAY
A PARTIR DE HASTA	AB BIS	FROM UNTIL

EL PASO

BODEGÓN TAMANCA
Sabrosísima cocina tradicional en uno de los establecimientos más emblemáticos de la Isla.
Ctra. LP-2, 74 (San Nicolás)
Mar-jue 12-22, vie-sáb 12-23, dom y fest. 12-17 h
○●●●●●●● ☎ 922 49 41 55

CARMEN
Cocina canaria e internacional
Kanarische und spanische Küche.
Canarian and spanish dishes.
Urbanización Celta, 1
Mié-sáb 13-23 h, dom. 13-18 h
○●●●●●●● ☎ 922 40 26 18

LA PERLITA
Cocina tradicional con toque personal.
Traditionelle Küche mit persönlichem Touch.
C/ Fermín Sosa Pino, 2 (frente a la Policía Local)
Lun-mié-vie 13-18 h, sáb 18-23 h (Dinner Menú)
●●●○●●●○ ☎ 922 48 58 81

LA TARTA (cerrado hasta 11 de julio)
Pastelería y panadería alemana.
Deutsche Bäckerei und Konditorei.
Avenida Islas Canarias, 12
lun, mar, vie, sáb 9-13.30 h
●●○●●●●○ ☎ 696 21 60 16

TASCA BARBANERA
Comida canaria, bandeja de degustación.
Kanar. Küche, auch kl. Portionen. Degustationsplatte.
Avda. Islas Canarias, s/n
12-22 h.
○●○●●●●● ☎ 922 48 56 69

NUESTRA TIERRA

LA SANADORA
SABIDURÍA POPULAR

por CARLOS PAIS LORENZO

¿Una golosina y natural?, ¡Sí!

La Higuera (*Ficus Carica*) hace ya muchísimo tiempo que nos acompaña en nuestra isla. Según las crónicas de los primeros exploradores que llegaron al archipiélago, ya los antiguos pobladores consumían sus frutos, siendo estos par-

te de su dieta cotidiana. Las podemos encontrar en medianías la mayoría de veces aunque, gracias a su gran adaptación al medio, a su dureza y su fuerza para aguantar y sobrevivir a grandes sequías y climas extremos, pueden prosperar en otras zonas.

A partir de los meses de mayo/junio empiezan a florecer, convirtiéndose poco a poco sus flores o yemas en higos que estarán listos y maduros para comer o recolectar en los meses de julio/agosto, dependiendo del clima de ese año. Llegado este momento, antaño se recogían para su consumo, bien de forma inmediata (*ummm, que rico un higo tierno*), o como se hacía con la mayoría de ellos, para secar y conservar durante el resto del año, lo que denominamos aún hoy higos secos, siendo una fuente nutricional muy importante, y un recurso muy apreciado cuando llegaba el invierno, sirviendo también como moneda de cambio con vecinos de otros barrios, para conseguir otros recursos, como podían ser ali-

mentos (papas, coles, pescado, etc.) o herramientas y utensilios para el hogar, bien cestería artesanal o aperos para el trabajo.

¿Sus propiedades? – Contienen azúcares naturales, fibra y minerales básicos e indispensables como potasio, calcio, magnesio, hierro y cobre. Muy ricos en vitaminas A y K que son antioxidantes. Contribuyen a regular tanto los niveles de colesterol y glucosa en la sangre como a un buen tránsito intestinal. ¿Qué más se puede pedir?

Así, que si sabes donde están o tienes una higuera en tu jardín o terreno, no te despistes. Si no te das prisa, las grajas, cuervos, mirlos, o el propio vecino, se los comerán y los disfrutarán por ti.



El frangollo

UN POSTRE OLVIDADO

¿SABÍAS QUE UNO DE LOS SIGNIFICADOS DE “FRANGOLLO” es “conjunto de muchas cosas mezcladas o desordenadas”? Pues a parte de eso, el frangollo no solo se refiere a un “desastre”. Es también un postre tradicional que antiguamente nunca faltaba en las casas de los canarios y cuyo ingrediente principal es la harina de millo... ¡y está riquísimo! Sin embargo, hoy en día se ha ido perdiendo esta costumbre y casi que solo puede disfrutarse en romerías. ¡Así que vamos a rescatarlo y darle el lugar que merece en nuestra cocina! Lo primero que debes hacer es calentar 1,5 litros de leche en un caldero junto con la piel de un limón. Cuando comience a hervir, baja el fuego, quita la cáscara del limón y empieza a añadir unos 250 gramos harina sin parar de revolver (para que no se formen grumos). Una vez se haya espesado, introduce 3 yemas de huevo batidas, 100 gramos de azúcar, una cucharada de mantequilla, una cucharadita de anís, un palito de canela en rama, 50 gramos de pasas y 50 gramos de almendras tostadas. Sigue cocinando esta masa a fuego lento durante 10 minutos más. Ahora solo te queda tener paciencia para esperar a que se enfríe un poco y ya podrás saborear esta delicia, típica de la gastronomía de las islas.

Julia Moranz

ILLEGA EL VERANO
Y VUELVE EL TURISMO!
¿ESTÁS PREPARADO?



Aprovecha el verano para darte a conocer y hacer nuevos clientes que te recuerden durante todo el año. Nosotros te hacemos llegar a nuevo público, pero recuerda que un cliente satisfecho es la base del éxito empresarial.

¡Contacta con nosotros!

SEGUROS ASSURANCES



Narciso Pérez Cabrera

AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

☎ **922 46 24 73**
OFIC. LOS LLANOS

📞 **622 65 67 68**
WHATSAPP



Seguros **VIDA y HOGAR**



¡Trato personal!
(no robots)
we speak english



25
Jahre

**Service
La Palma**

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter
☎ **922 49 42 43**
D **676 31 73 93**
E **639 49 48 48**
monika.sauter@hotmail.com



Korkboden im Nassbereich

Ein gesunder, pflegeleichter und strapazierfähiger Bodenbelag mit einem hohen Laufkomfort und einer natürlichen Wärmeisolierung



Ganzjährig wohltemperierter Wohnkomfort.



Mit einem 6 mm-Korkfußboden von AQUANATURA

In vielen Farben und Musterungen, geeignet für Wohn- und Arbeitsräume, Bad und Küche sowie für gewerblich genutzte Flächen.



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



**TOLDOS
EL PASO**

TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

PRÓXIMA
edición
15 de JULIO
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
8/7
JUEVES

+34 **922 40 15 15**



L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com

